



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,98 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes



819

684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

APPARTEMENT 1 CC
SECTEUR GATINEAU avec
cuisinette, chauffé/éclairé, ap-
pareils électroménagers inclus.
Disponible le 1er juin (pour
personne aînée). Info : 819-
243-1568.

GARÇONNIÈRE À LOUER
secteur Aylmer de Gatineau.
795 \$/mois, pas d'animaux.
Pour plus d'information,
téléphoner au 819-414-1627.

BACHELOR FOR RENT
Aylmer sector of Gatineau.
\$795/month, no pets. For
more information, call 819-
414-1627.

À VENDRE/FOR SALE

PRÊT À BÂTIR • BUILDING
LOTS À une heure d'Ottawa • 1
hour from Ottawa. À partir de/
Starting at \$29,000. Finance-
ment disponible/Financing
available. dreamyestates.ca.

VOLVO 2006 G5 V50 5 CYL-
INDER FOR SALE. 206,900
km; color: red; all original
parts; four tires (summer/
winter) with rims; cruise con-
trol; all options. You should
see it! \$5,500. 819-684-5478.

AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

COLLECTE DE DENRÉES
ALIMENTAIRES NON
PÉRISSABLES ET DE PRO-
DUITS D'HYGIÈNE POUR
LE CENTRE ALIMENTAIRE
AYLMER : Les personnes qui
souhaitent faire une différence
et aider notre communauté
peuvent déposer leurs dons
au bureau du *Bulletin d'Aylmer*,
situé dans les Galeries Aylmer,
du lundi au vendredi durant les
heures d'ouverture (9 h-17 h).
Merci de votre générosité!

COLLECTION OF NON-PER-
ISHABLE FOOD ITEMS AND
HYGIENE PRODUCTS FOR
THE AYLMEER FOOD CEN-
TRE: People who want to make
a difference and help our com-
munity can drop off their dona-
tions at the *Aylmer Bulletin* office,
located in the Galeries Aylmer,
from Monday to Friday during
business hours (9 a.m.-5 p.m.).
Thank you for your generosity!

CAMP DE JOUR/ DAY CAMP

CAMP DE JOUR ÉCOLE
DE VOILE DU CVGR.
Cours d'initiation à la voile,
familiarisation aux sports
et activités nautiques. Trois
groupes d'âge entre 5 ans
et 17 ans. Du 4 au 8 août;
du 11 au 15 août (plusieurs
autres dates disponibles).
Du lundi au vendredi de
8 h 30 à 16 h 30. Service
de garde à partir de 7 h
30 jusqu'à 17 h 30. Rabais
de 5 % pour un deuxième
enfant, et de 10 % pour
un troisième enfant. 1, rue
Principale, Gatineau, QC.
819-682-6304, ecole@cvgr.
qc.ca.

COIFFURE/ HAIR DRESSING

UNE COIFFEUSE
FRANÇAISE AU
CŒUR DE GATINEAU
POUR PRENDRE
SOIN DE VOUS AVEC
STYLE! Installée à
Gatineau depuis bientôt
un an, je vous propose
des prestations de
coiffure personnalisées
dans une ambiance
chaleureuse et détendue.
Coupes, couleurs, soins
capillaires... toujours
avec une touche de
savoir-faire français et
de la bonne humeur
à revendre. Je vous
accueille au Studio
Bohème, situé au 595 rue
Vernon, bureau 7, dans
le quartier du Plateau à
Aylmer. L'emplacement
est partagé avec les
experts barbiers de Ki's
Garage. Sur rendez-vous
seulement. Offrez-vous
un moment juste pour
vous. Pour informations
ou rendez-vous : 819-
332-0799. Instagram : @
hairlounge_bysandra.
Parce que vos cheveux
méritent le meilleur... et
un accent charmant.

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a
one-order, one-bill service.
Call us for details on reaching
English Quebec and, through
classified ads, French Que-
bec and every other Cana-
dian province and territory.
Contact us at sales@qcna.qc.ca
or 819 893-6330. For details,
visit <https://qcna.qc.ca/>.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

BALLONS WOOPII -
BOUTIQUE DE LOCATION
ET D'ACHAT D'ARTICLES
DE FÊTE. De magnifiques
ballons écologiques pour vos
fêtes, célébrations, showers de
bébé, fêtes de dévoilement
du sexe d'un bébé à naître,
mariages, ou toute autre oc-
casion spéciale. Située au 153-
B, rue Principale, Gatineau
(Aylmer) QC. 819 682-6560.
party@woopii.com.

WOOPII BALLOONS -
PARTY SUPPLIES & RENT-
AL SHOP Beautiful eco-friend-
ly balloons for your parties,
celebrations, baby showers,
gender reveals, weddings, or
any special occasion. Locat-
ed at 153-B Principale Street,
Gatineau (Aylmer) QC. 819
682-6560. party@woopii.com.

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

POSTE DE REPRÉSEN-
TANT(E) PUBLICITAIRE
À POURVOIR. Aidez les en-
treprises de la région à aug-
menter leur visibilité et leurs
ventes. Avoir de l'entregent est
primordial. Vous devez être bi-
lingue et posséder un véhicule.
Responsabilités : proposer
des solutions publicitaires et
novatrices aux commerçants
locaux, assurer le service à la
clientèle auprès des annon-
ceurs, mettre en application
différentes stratégies de mar-
keting, développer les ventes
pour l'imprimé et le Web.
Faites parvenir votre CV au
Bulletin d'Aylmer par courriel
à pub@bulletinaylmer.com.

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

ADVERTISING CONSUL-
TANT POSITION AVAIL-
ABLE. Help local businesses
increase their visibility and
sales. Interpersonal skills are
essential. You must be bilin-
gual and own a vehicle. Re-
sponsibilities: Offer innovative
advertising solutions to local
merchants, provide customer
service to advertisers, apply
different marketing strategies,
and expand print and web
sales. Send your résumé by
email to the *Aylmer Bulletin*
at pub@bulletinaylmer.com.

DIGNITÉ MD Joignez-vous
à notre équipe. Ce sont les
détails qui font de nous un
endroit où il fait bon travail-
ler. Égalité d'accès à l'emploi.
Postuler par courriel à emilie.pudhon@dignitequebec.com.

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

COPROPRIÉTÉ TER-
RASSE-EARDLEY CON-
DOMINIUM est à la recher-
che d'un(e) technicien(ne)
en administration. • Type de
poste : temps partiel (15 heures
par semaine). • Rémunération :
27,50 \$/heure. • Horaire de tra-
vail : du lundi au vendredi de 9
h à midi (en présentiel, à nos
bureaux). • Qualifications : être
titulaire d'un diplôme d'études
professionnelles en comptabil-
ité et tenue de livres; bonnes
connaissances informatiques
(traitement de texte, chiffrier
électronique, base de données);
bilinguisme obligatoire. Pour
postuler, veuillez faire parvenir
votre CV à l'adresse suivante :
terrasse.eardley@bellnet.ca.
Nous remercions toutes les per-
sonnes qui auront pris le temps
de soumettre leur candidature.

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

CENTRE RÉCRÉATIF
AYDELU 94, rue du Patri-
moine (secteur d'Aylmer).
Location de la salle com-
munautaire, parfaite pour
tous genres d'occasions. Pour
réservation, appeler Pauline
au 819 921-3891.

AYDELU RECREATIONAL
CENTRE 94 Rue du Patrimoine
(Aylmer sector). Community
hall rental, perfect for all kinds
of occasions. For reservations,
call Pauline at 819 921-3891.

LOCATION DE SALLE
POUR TOUT GENRE
D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans
service de bar; cuisine; clima-
tisation; Wifi; télévision; piste
de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou
laisser un message détaillé au
819 684-7063.

CROSSWORD

PUZZLE NO. 233

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
12				13				14			
15				16				17			
18				19		20		21			
			22		23			24	25	26	
27	28	29					30				
31				32		33		34			
35			36			37		38			
39						40					
		41		42	43		44		45	46	47
48	49			50		51		52			
53				54				55			
56				57				58			

Copyright © 2024, Penny Press

ACROSS

1. Speak indistinctly
5. High sound
9. French peak
12. Relaxation
13. Realm
14. Respectful title
15. Special nights
16. Supper
17. Stallone, to chums
18. Zany
20. South-of-the-border food
22. Entity
24. Music and painting, e.g.
27. Television accessory
30. Beginning part
31. Dove's sound
32. Eyed
34. Moray, e.g.
35. Return the favor
37. Massaged
39. Shade sources
40. Con
41. Sailor's hail
44. Martini garnishes
48. TV promos
50. Not rich
52. Audition tape
53. Cashew
54. Honest
55. Rustle
56. Sure!
57. Stage decor
58. Shopping bag
2. Liquid rock
3. Previously owned
4. Save
5. Packing down
6. Rage
7. Spiffy
8. Festive event
9. Varied
10. "Abner" (comic strip)
11. Move with leverage
19. Aggravate
21. Food container
23. Gabs
25. Sycamore, e.g.
26. Realtor's sign
27. Measure of farmland

DOWN

1. Look

ANSWER TO PUZZLE NO. 233

E	I	O	I	S	I	S	S	E	A			
R	I	S	E	N	E	R	I	L	N			
O	W	E	D	R	O	O	F	S	D	V		
S	E	A	I	T	O	A	O	H				
		W	A	V	S		S	W	T	E		
D	E	D	E	N	K							
T	E	E	D	E	T	O	O	O				
O	R	N	I			V	N	N	E	L	N	V
S	T	R	V			I	N					
		O	C	A	L		P	A	C	E		
A	T	S		T	A	V	E	M	S	E		
R	I	S		A	V	E	R		E	S		
P	T	A		G	N	I	L		R	N	T	S

CROSSWORD PUZZLE ANSWERS
USE AMERICAN SPELLING

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819 684-7063.

MASSAGE

O! SI NATUREL MASSO-THÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de massothérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819 682-8888.

O! SO NATURAL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m. and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819 682-8888.

RECHERCHE/SEEKING

J'ACHÈTE VIEUX LEURRES DE PÊCHE. Je paie comptant. Jean-Luc 819-230-4804.

LOOKING FOR OLD FISHING LURES. I pay cash. Jean-Luc 819-230-4804.

SANTÉ/HEALTH

SHARON LAPLANTE INFIRMIÈRE CLINICIENNE (bébés et familles). Visites à domicile et en ligne. Bilingual services. caring@sharonlaplante.com.

SERVICES

FEMME DE MÉNAGE 26 ANS D'EXPÉRIENCE, très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'information, contactez Julie au 819-592-7006.

PAYSAGE ALEX abattage et émondage, taille de haies de cèdres, bois de chauffage, déneigement. Info : 819-360-7218 ou www.paysagealex.ca.

SERVICES

SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES. 35 ans d'expérience. Téléphonez au 819-664-1750.

SERVICES

HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE. 35 years of experience. Call 819-664-1750.

**SOUTIEN SANTÉ
MENTALE/MENTAL
HEALTH SUPPORT**

VOUS SOUFFREZ DE SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact : 819-557-0789, www.aupres.ca.

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA**BIENVENUE
YOUR CHURCHES
WELCOME YOU**

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.

ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: https://pccweb.ca/standrews-aylmer/; by email at brown111@sympatico.ca or call 819 684-5989. Everyone is welcome.

PAROISSE SAINT-PAUL (catholique romaine). Messes : le samedi à 19 h et le dimanche à 9 h et 11 h. www.paroissestpaul.ca. Bienvenue!

ST. MARK THE EVANGELIST Roman Catholic Church, 160 Rue Principale. Masses on Saturday at 5 p.m. and Sunday at 9 a.m. and 11 a.m. The 11 a.m. Sunday mass is live-streamed and the link is available on our website: www.stmark-saylmer.ca. Updates are also regularly posted on our website.

RÉPERTOIRE DE SERVICES
PROFESSIONNELS
PROFESSIONALS
SERVICE DIRECTORY

PAYSAGE ALEX
ABATTAGE & ÉMONDAGE
TAILLE DE HAIES DE CÈDRES
BOIS DE CHAUFFAGE
DÉSSOUCHAGE
ASSURANCE COMPLÈTE
819-360-7218
WWW.PAYSAGEALEX.CA

- Émondage • Pruning • Abattage
- Dessouchement • Stump grinding • Removals

Steve's
*Tree Service and
property maintenance*

Soins professionnels pour arbres
Nacelle 75 pi.
Déchiqueteuse à branches 18"

Professional care of trees
75 ft. Bucket truck
Chipper 18" capacity

- FULLY INSURED
- OUT OF TOWN SERVICE
- FREE ESTIMATES

819 684-4938

stevestreeservice@hotmail.ca

Quartz & Granite
CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE
ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE
819 775-9595
Comptoirboileau@gmail.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau
RBQ 5853-6848-01

**Annoncez votre
ENTREPRISE ET VOS
SERVICES ICI!**

**Advertise your
BUSINESS AND
SERVICES HERE!**

Pour plus de renseignements
For more information

819 684-4755 ou/or
pub@bulletinaylmer.com

VENTE DE GARAGE
GARAGE SALE
classifieds@bulletinaylmer.com
819-684-4755

GARAGE SALE! Please drop by at 21 Rue Louis on Saturday, July 19, from 8:00 am to 4:00 pm. Rain date is Saturday, July 26. There will be many different items such as housewares, books, clothes and more.

HOROSCOPE

Week of July 13 to 19, 2025

**THE LUCKIEST SIGNS THIS WEEK:
TAURUS, GEMINI AND CANCER**

**ARIES**

You'll have a serious outlook this week, even though you're on vacation. You'll be thinking about work and big projects rather than fully enjoying your time off. Someone close to you may need your support.

**TAURUS**

Summer is flying by! Make the most of your planned activities. You'll have a packed social calendar, and your good friends will invite you out. You'll have memorable and enjoyable experiences.

**GEMINI**

Time is precious and you'll have a whirlwind of ideas this week. You'll go on a spontaneous trip and start planning another adventure for later this year. You'll also focus on reaching ambitious personal and professional goals.

**CANCER**

Whether you're on vacation or not, you'll find the time to treat yourself. Disconnect and recharge in nature. Set aside your worries about work while you're on vacation to reawaken your zest for life.

**LEO**

You could be hit with intense emotions for various reasons this week. If you're dating, you'll know quickly if the other person is being insincere. Your emotional state influences your vitality. Prioritize finding balance and peace of mind.

**VIRGO**

You're always busy with work, even during summer. Your keen insights will help you spot opportunities to clinch valuable contracts or partnerships with clients. Try to make time for your partner and family.

**LIBRA**

Even while on vacation, you'll frequently check in with work via your smartphone. An unexpected work emergency could cut your vacation short. However, your dedication will impress your boss.

**SCORPIO**

You have an inner passion pushing you to express your individuality. If you're single, you'll be bold and stand out. If you're in a relationship, try breaking up your everyday routine. Your home is a peaceful retreat where you can recharge.

**SAGITTARIUS**

Despite being on vacation and promising yourself you would relax, you won't be able to disconnect from work. You'll check your messages and complete certain tasks. This will make it hard for you to fully unwind.

**CAPRICORN**

Vacation is supposed to be relaxing, but you may choose a destination that keeps you active. Instead, you'll enjoy lively evenings filled with deep conversations and philosophical musings, giving free rein to your innermost reflections.

**AQUARIUS**

You'll go on an adventure to break free from your typical routine or the hustle and bustle of everyday life. You'll explore boutiques and treat yourself, which will lift your spirits. You may also receive a financial surprise, like an unexpected windfall or forgotten cash you find in your pocket.

**PISCES**

Take the downtime you need before diving back into new activities. If you feel the urge to let go, trust life to guide you. Something will spark your creativity, leading to remarkable artistic inspiration.



Aylmer's nightlife entertainment guide • Guide de la vie nocturne à Aylmer

PLANNING AN EVENT?

Make use of your local newspaper to advertise it!

Contact us today at pub@bulletinaylmer.com

VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?

Faites appel à votre journal local pour l'annoncer!

Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com



TOUS LES LUNDIS
Dance en ligne
de 19 h à 20 h 30

EVERY MONDAY
Line Dancing
from 7 pm to 8:30 pm

TOUS LES MERCREDIS
Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

EVERY WEDNESDAY
Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

TOUS LES JEUDIS
Les ailes de poulet sont
est spécial à 0.50\$
à partir de 15 h
(sur place seulement)

Salle vip pour des
groupes ou fêtes disponible
GRATUITEMENT
sur réservation
VIP Room for groups
or celebrations
available **FREE** upon
reservation

Ouvert dimanche
au mercredi de 9 h à 2 h
Ouvert jeudi au samedi
de 9 h à 3 h

Open Sunday to
Wednesday
from 9 am to 2 am
Open Thursday
to Saturday 9 am to 3 am

Galleries Aylmer
181, Principale
Entrée Nord
North Entrance
info@chezputters.ca
819 557-1188



POKER NIGHT
Tout les jeudi à 19 h
Every Thursday at 7 pm

OUVERT

Lundi - Mardi

9 h - 1 h

Mercredi

9 h - 2 h

Jeudi au Samedi

9 h - 3 h

Dimanche

9 h - Minuit

OPEN

Monday - Tuesday

9 am - 1 am

Wednesday

9 am - 2 am

Thursday to Saturday

9 am - 3 am

Sunday

9 am - Midnight

200, rue Principale
Gatineau
819 685-0055

**RESTEZ
À L'AFFÛT
POUR LES
ÉVÉNEMENTS
À VENIR!**



5^E BARON
MICROBRASSERIE

TOUR DE
BRASSERIE
DISPONIBLE AVEC
AVENTURE
OUTAOUAIS
TOUTES LES
SEMAINES!

OUVERT

Mercredi - Samedi

12 h - 23 h

Dimanche

12 h - 20 h

OPEN

Wednesday - Saturday

12 pm - 11 pm

Sunday

12 pm - 8 pm

55, rue Principale
Gatineau
5ebaron.com

**WATCH
THIS PAGE
FOR
EVENTS!**



**UN ÉTÉ SHOW À LA
LÉGION D'AYLMER
ET VOUS ÊTES TOUS
INVITÉS!**

5 À 7 TOUS LES
JEUDIS, VENDREDIS ET
SAMÉDIS!

RENCONTRE DU GROUPE
DE TRICOT,
UNE INITIATIVE
HUMANITAIRE TOUS LES
LUNDIS DE 13H À 15H

19 JUILLET À 13H
TOURNOI DE EUCHRE

19 JUILLET À 19H
PRESTATION MUSICALE
PAR JASON COYLE SUR
LA TERRASSE

25 JUILLET
PIZZA + 5 À 7 ET
MUSIQUE SUR LA
TERRASSE AVEC DONNA
& MARC (RABBIT)

30 AOÛT À 19H
SOIRÉE COUNTRY AVEC
LE GROUPE « 4 BETTER
TIMES BAND »

LÉGION D'AYLMER 59
BANCROFT GATINEAU
(AYLMER) QC.

LA LÉGION D'AYLMER
EST SITUÉE AU 59
BANCROFT À AYLME
ET VOUS Y ÊTES TOUS
BIENVENUS(ES)

INFO.
AYLMERLEGION33@GMAIL.COM



JUILLET

11 JUIL

UNO

9PM-12AM

17 JUIL

OPEN MIC

8PM-11PM

18 JUIL

ROX ANNE

7PM-10PM

25 JUIL

BRIAN LETOURNEAU

7PM-10PM

NOUS SOMMES
MAINTENANT
OUVERTS
7 JOURS SUR 7!

WE ARE NOW
OPEN 7 DAYS A
WEEK!

**PUB ET
TERRASSE
OUVERTS**

LUN-DIM
MIDI-MINUIT

**PUB AND
TERRACE
OPEN**

MON-SUN
NOON-MIDNIGHT

**APPELEZ
OU
RÉSERVEZ
EN LIGNE**

(819) 682-3000
EXT. 1

WWW.THEBRITISH.CA

**CALL OR
BOOK
ONLINE**

©1 Rue Principale, Gatineau (Sud-Ouest Aylmer)

**ANNONCEZ
VOS
ÉVÉNEMENTS
ICI!**

**ADVERTISE
YOUR
EVENTS
HERE!**

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À CŒUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

BINGO AYDELU 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/or 819 230-2240.

CET ÉTÉ AU MUSÉE DE L'AUBERGE SYMMES : Découvrez notre nouvelle chambre d'évasion Vol à l'Aquatic Club! Réservez votre place pour tenter de vous échapper au www.symmesevasion.ca ou au 819-682-0291.

THIS SUMMER AT THE SYMMES INN MUSEUM: Discover our new escape room Robbery at the Aquatic Club! Book your time slot to try to escape at www.symmesevasion.ca or 819-682-0291.

CINÉMA EN PLEIN AIR AU PARC DES CÈDRES. Films en français pour la famille diffusés sur écran géant dans un parc près de chez vous! Apportez votre chaise et vos collations! Le film à l'affiche est Détestable Moi 4 et débutera au crépuscule. Gratuit! Le vendredi 18 juillet 2025, de 20 h 45 à 22 h 19. Parc des Cèdres (près du parc de baseball). La Ville de Gatineau se veut un milieu inclusif et accessible. Vous pouvez communiquer avec notre équipe pour plus de précisions sur l'accessibilité des sites et des activités au programmationete@gatineau.ca. Planifiez vos déplacements avec le Plani-Bus de la STO. 1, rue Principale, Gatineau, QC.

LÉGION D'AYLMER FILIALE 33 Un été Show à la Légion d'Aylmer et vous êtes tous invités! - 5 à 7 tous les jeudis, vendredis et samedis. -Groupe de tricot, une initiative humanitaire, rencontre tous les lundis de 13 h à 15 h. -19 juillet à 13 h : Tournoi d'Euchre. -19 juillet à 19 h : prestation musicale par Jason Coyle sur la terrasse. -25 juillet : Pizza, 5 à 7 et musique sur la terrasse avec Donna & Marc (Rabbit). -30 août : Soirée country avec le groupe « 4 Better Times Band ». La Légion d'Aylmer est située au 59, rue Bancroft à Aylmer et vous y êtes tous bienvenus(es). Info : Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION BRANCH 33 A Hot Summer at the Aylmer Legion and you're all invited! - Happy Hour from 5-7 pm on Thursdays, Fridays and Saturdays. -Knitting group, a humanitarian initiative, every Monday from 1 to 3 pm. -July 19 at 1 pm: Euchre Tournament. -July 19: Happy Hour + Patio Night and live music on the deck featuring Jason Coyle. -July 25: Happy Hour Patio Night, pizza and live music on the deck by Donna and Marc (Rabbit). -August 30 at 7 pm: Country night, live music with "4 Better Times Band." The Aylmer Legion is located at 59 Bancroft Street in Aylmer, and all are welcome! Info: Aylmerlegion33@gmail.com.

LES BEAUX DIMANCHES AU MUSÉE SONT UNE SÉRIE DE CONCERTS GRATUITS offerts dans le cadre de la programmation estivale de la Ville de Gatineau! Apportez votre chaise et venez profiter de la musique dans les jardins de l'Auberge. Après chaque concert, à 15 h 15, l'historien Roger Blanchette offrira une visite guidée gratuite du musée. Les places pour les visites sont limitées. Vous pouvez réserver votre visite guidée ici : <https://www.zeffy.com/.../visite-guidee-avec-roger....> Le 3 août à 14 h – Noël Samyn, classiques français au piano. Le 17 août à 14 h – Nicole Ratté, quatuor jazz. Le 7 septembre à 14h – Davina Pearl au saxophone, Gino Scaffidi à la guitare et Tom McMahon au Chapman stick. Nous offrons encore une fois cette

année l'opportunité de venir prendre le thé dans les jardins du musée lors de nos concerts. Le coût est de 10 \$ par personne et inclut une boisson au choix (thé, café, limonade) ainsi qu'un scone avec beurre et confiture. Chaque dimanche, nous aurons 5 tables pouvant accommoder de 2 à 4 personnes par table. Les réservations sont nécessaires, car les places sont très limitées. Réservez votre table pour le thé ici : <https://www.zeffy.com/ticketing/the-dans-les-jardins--2025>. Vous n'avez pas réussi à obtenir une table pour le thé? Ne vous inquiétez pas, vous pouvez toujours apporter vos propres chaises pour venir assister au concert et profiter de l'ambiance gratuitement. Une fois toutes nos tables servies, nous pourrions offrir notre menu de boissons dans une formule à emporter jusqu'à épuisement des stocks. 1, rue Front, Gatineau, QC.

LES BEAUX DIMANCHES AU MUSÉE IS A SERIES OF FREE CONCERTS offered as part of Ville de Gatineau's summer programming! Bring your chair and enjoy the music in the gardens of the Inn. Following each concert, at 3:15 p.m., historian Roger Blanchette will offer a free guided tour of the museum (in French only). Spots for the tours are limited. Reservations for the tour can be made here: <https://www.zeffy.com/.../visite-guidee-avec-roger...> August 3 at 2 p.m. – Noël Samyn, French classics on the piano. August 17 at 2 p.m. – Nicole Ratté, Jazz Quartet. September 7 at 2 p.m. – Davina Pearl on the saxophone, Gino Scaffidi on the guitar and Tom McMahon on the Chapman stick. Once again this year, we're offering tea in the museum gardens during our concerts. The cost is \$10 per person and includes a beverage of your choice (tea, coffee, lemonade) and a scone with butter and jam. Each Sunday, we'll have 5 tables, accommodating 2 to 4 people. Reservations are necessary, as seating is very limited. Book your table for tea during the concert here: <https://www.zeffy.com/ticketing/the-dans-les-jardins--2025>. Couldn't get a table for tea? Don't worry, you can always bring your own chairs to enjoy the concert and atmosphere for free. Once all our tables are served, we'll be able to offer our drinks menu on a takeaway basis while stocks last. 1 Rue Front, Gatineau, QC.

LES CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 5281 vous invitent à leurs fameux soupers de doré, lesquels ont lieu le dernier vendredi de chaque mois jusqu'en novembre. Ces soupers sont suivis d'une soirée dansante, animée par nul autre que Dan St-Amour, chansonnier. Billets à la porte, places limitées. De plus, nous avons notre grande salle disponible pour location, prix avantageux, stationnement gratuit et service de bar. Pour plus de détails : 819-684-5552.

LES JEUDIS LIVE – JAZZ SUR LA TERRASSE DU SQUARE. Tout l'été jusqu'au 4 octobre, rendez-vous chaque jeudi soir de 19 h à 22 h sur la Terrasse du Square pour une soirée jazz gratuite en plein air. Dans une ambiance conviviale et détendue, des musiciens professionnels de la scène jazz régionale – sélectionnés et programmés par le batteur Andrew Federber – vous offrent un spectacle unique, ouvert à tous. C'est l'événement hebdomadaire à ne pas manquer : que vous soyez amateur de jazz ou simplement en quête d'un moment agréable entre amis, les Jeudi Live deviendront vite votre rituel estival. En cas d'intempérie, le spectacle est déplacé à l'intérieur, dans l'ambiance feutrée de La Cocktaillerie. Gratuit, chaleureux et 100 % local. Bienvenue à tous! 248, chemin Old Chelsea, Chelsea, QC.

THURSDAY LIVE SESSIONS – JAZZ ON LA TERRASSE DU SQUARE Every Thursday evening this summer until October 4 from 7 pm to 10 pm, join us for free live jazz on the Terrasse du Square. In a relaxed and welcoming setting, professional musicians from the local jazz scene – handpicked and curated by drummer Andrew Federber – take the stage for a weekly concert. This is your go-to weekly summer event: whether you're a jazz lover or just looking for a great night out, Thursday Live is the perfect reason to make it a habit. In case of bad weather, the event will move indoors to La Cocktaillerie, where the vibe stays just as smooth. Free, friendly, and full of local talent. Everyone's welcome! 248 Chemin Old Chelsea, Chelsea, QC.

LES MERCREDIS SPORTIFS AU PARC DU RENARD. Chaque mercredi, du 9 juillet au 20 août, venez à pied ou à vélo pour bouger, jouer et vous amuser dans une ambiance non compétitive et ouverte à tous les niveaux. Badminton, soccer, pickleball et d'autres activités pour les enfants de 6 à 13 ans, avec un coin adapté pour les 2 à 5 ans. Nos Acti-Leaders formés aux différents sports seront là pour expliquer les règles de base et vous encourager, peu importe votre niveau. Parc du Renard 2, rue du Verger, Gatineau, QC. Tous les mercredis à 18 h (en cas de pluie, l'activité est annulée). En août (date à confirmer), une station mobile offrira des inspections gratuites de vélos (freins, pneus, etc.).

SPORTS WEDNESDAYS AT PARC DU RENARD. Every Wednesday, from July 9 to August 20, come on foot or by bike to move, play, and have fun in a non-competitive atmosphere open to all levels. Badminton, soccer, pickleball, and other activities for kids aged 6 to 13, with a special separate area for children aged 2 to 5 years old. Our trained Acti-Leaders will be there to explain the basic rules and encourage you, whatever your level. Parc du Renard 2 Rue du Verger, Gatineau, QC. Every Wednesday at 6 p.m. (in the case of rain, the activity is cancelled). In August (date to be confirmed), a mobile station will offer free bike inspections (brakes, tires, etc.).

MARCHÉ VIEUX-AYLMER Venez célébrer l'ouverture de la saison avec nous! Retrouvez vos maraîchers, agriculteurs et artisans favoris, et rencontrez de nouveaux marchands passionnés de notre belle région. Ils partagent tous un point commun : leur amour pour des produits locaux de qualité. Du 1er juin au 5 octobre 2025, le Marché du Vieux-Aylmer reprend du service tous les dimanches de 9 h à 14 h au parc Commémoratif situé au 117, rue Principale, Gatineau (Aylmer). Soyez des nôtres et venez célébrer le retour de vos marchands préférés!

OLD AYLMER MARKET Come celebrate the opening of the season with us! Meet up with your favorite market gardeners, producers, and artisans, and meet new, passionate people from our beautiful region. They all have one thing in common: a love for quality, local products. From June 1 to October 5, 2025, the Old Aylmer Market returns every Sunday between 9 a.m. and 2 p.m. at Commemorative Park, 117 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Join us and celebrate the return of your favorite merchants!

PÈLERINAGE/PILGRIMAGE: Please join us/ Joignez-vous à nous le 10 août/on august 10, 2025 pour célébrer notre/le célébrer our "Pilgrimage to honor Our Lady of Knock", St. Malachy's Church, Mayo, Quebec, J8L 3Z8. <http://stmalachyolv.com/pilgrimage.asp>.

PORTAGE DANS LE TEMPS DES ALLUMETTIÈRES. Cet été, vivez un voyage théâtral et historique unique! Le Théâtre Dérives Urbaines revient avec « Portage dans le temps des allumettières », un spectacle déambulatoire immersif qui vous plongera au cœur de l'histoire des travailleuses de la E.B. Eddy, ces femmes courageuses qui ont marqué l'histoire ouvrière de Gatineau. En compagnie de l'historien Michel Prévost, partez à la rencontre de personnages fascinants et revivez des moments marquants, comme la contre-grève de 1924. Une expérience vivante, enrichissante et mémorable, à ne pas manquer! Parcours à pied dans le Vieux-Hull. Dates : 30, 31 août et 6, 7 septembre 2025. Heures de départ : 13 h et 15 h 30. Lieu de départ : 1, rue Wellington (Théâtre de l'Île). Durée : 60 à 75 minutes. ***Gratuit, sur réservation***. Réservez dès maintenant vos places au www.derivesurbaines.org (places limitées). Présenté en collaboration avec la Ville de Gatineau dans le cadre de l'initiative Profite de l'été.

SOIRÉE PYJAMA AVEC LUANA ACTIVITÉ GRATUITE POUR LES FAMILLES AVEC DES ENFANTS DE 2 À 8 ANS. Les mercredis 9 et 23 juillet à 18 h, sortez vos plus beaux pyjamas et venez vivre une expérience magique dans la cour de la Maison communautaire d'Aylmer (61, rue du Couvent, Gatineau, QC J9H 6A2)! La conteuse Luana transportera vos enfants dans un univers féérique avec ses histoires captivantes. L'histoire débutera à 18 h. Merci d'arriver un peu plus tôt pour vous installer confortablement sur le gazon, avec les couvertures douillettes mises à disposition. Après le conte, d'autres activités seront proposées avec les ActiLeaders, comme du maquillage et des pinces à cheveux colorées, offertes aux enfants!

PYJAMA NIGHT WITH LUANA FREE ACTIVITY FOR FAMILIES WITH CHILDREN AGED 2 TO 8. On Wednesdays, July 9 and 23, at 6 p.m., get out your best pyjamas and come and enjoy a magical experience in the courtyard of the Maison communautaire d'Aylmer (61 Rue du Couvent, Gatineau, QC J9H 6A2)! Storyteller Luana will transport your children into a magical world with her captivating stories. The storytelling begins at 6 p.m. – please arrive a little early to make yourself comfortable on the lawn, with the cozy blankets provided. After the story, there will be other activities with ActiLeaders, including face painting and colorful hair clips for the kids!

UNO EST DE RETOUR LIVE AU BRITISH! Joignez-vous à nous pour une autre soirée inoubliable de musique latine, de rock espagnol et de succès classiques des années 80 et 90. Le vendredi 1er août 2025, à 21 h, au British – 71, rue Principale, Gatineau (Québec). C'est l'occasion de danser, de chanter et de profiter de l'énergie de UNO dans l'une de nos salles préférées. Pas de coût d'entrée – juste de la bonne musique, de bonnes personnes, et le genre d'ambiance qui vous donne envie de rester toute la nuit. Les réservations sont fortement recommandées. Composez le 819-682-3000 ou visitez le site thebritish.ca.

UNO IS BACK – LIVE AT THE BRITISH! Join us for another unforgettable night of Latin music, Spanish rock, and classic hits from the '80s and '90s. On Friday, August 1st, 2025, at 9 pm, at The British – 71 Principale Street, Gatineau, QC. This is your chance to dance, sing along, and enjoy the energy of UNO in one of our favorite venues. No cover – just great music, good people, and the kind of vibe that makes you want to stay all night. Reservations are strongly recommended. Call 819-682-3000 or visit thebritish.ca.